

LEXICAL AND OTHER SCHOOL TABLETS  
IN THE MONTSERRAT MUSEUM

MANUEL MOLINA

The present contribution is dedicated to the memory of Prof. Luigi Cagni. It offers the catalogue of a small group of school texts kept in the Montserrat Museum (Barcelona), where Prof. Cagni himself had the occasion to work, some years ago, during a visit he payed to the Abbey of Montserrat.

As for the whole collection, the tablets were purchased in the twenties (or even earlier) from dealers<sup>1</sup>, and therefore we are not certain about their provenance; nevertheless, we can say that an important section of the non-Ur III tablets of Montserrat probably came from Babylon<sup>2</sup>. Here follows the description of the tablets, with some comments and their copy or photograph<sup>3</sup>.

1. (MM 9)

Ḫḫ 2:159-164 (obv.1-6), 182-186 (rev. 1'-5'). School tablet. 48x40x15 mm (fragm.). Published by LANDSBERGER, B. 1957, pp. 48, 64-65 (source S<sub>16</sub>).

See photograph on p. 756.

---

<sup>1</sup> For the history of the collection, see now DÍAZ I CARBONELL, R.M. 1997, pp. 11-20.

<sup>2</sup> See the comments of CIVIL, M. 1997, p. 44; MÁRQUEZ ROWE, I. 1997a, p. 57; *Id.*, 1997b, pp. 87, 89; WUNSCH, C. 1997, p. 140, n. 2. Note also, for example, that MM 501 joins with BE 13623 (see KÖCHER, F. 1971, no. 381), and the divine name Mannum-šānīnša in MM 418+, which is also found in a school text from Babylon (see below).

<sup>3</sup> I am grateful to M. Civil, who read the manuscript of this contribution and made valuable suggestions, specially for text no. 13 (MM 1134).

## Transliteration:

obv. 1)	a-ga-zi	<i>im-bu-u<sub>2</sub></i>
2)	a-ga-zi ib <sub>2</sub> -si-sa <sub>2</sub>	MIN <i>u<sub>2</sub>-la<sup>(sic)</sup>-lu-u<sub>2</sub></i>
3)	a-ga-zi ib <sub>2</sub> -diri-ga	MIN <i>ut-ta-ri</i>
4)	ib <sub>2</sub> -tak <sub>4</sub>	<i>si-it-tum</i>
5)	ʽib <sub>2</sub> -tak <sub>4</sub> <sup>1</sup> -še	MIN <i>še-im</i>
6)	[ib <sub>2</sub> -tak <sub>4</sub> -še-g]iš-i <sub>3</sub>	ʽMIN <sup>1</sup> š[a-maš-šam-m]u
	<i>Rest broken off</i>	
rev.	<i>Beginning broken off</i>	
1')	mu	<i>šu-u<sub>2</sub></i>
2')	mu	<i>ša<sub>2</sub>-a</i>
3')	mu	<i>aš<sub>2</sub>-ši</i>
4')	mu	<i>niš-ši</i>
5')	mu	<i>ni-bi</i>
lower edge:	iti gu <sub>4</sub> u <sub>4</sub> -21-kam	

## 2. (MM 128)

Iddindagan B:54: ʽnam<sup>1</sup>-sipa-zu / ʽša<sub>3</sub>-ge<sup>1</sup> / [i]m-ma-du<sub>10</sub>. Lenticular tablet. 70 diam. x 16 mm. Source A (TCL 16 88:v.1-2) of Iddindagan B:54 has um-ma-du<sub>10</sub> (see RÖMER, W.H.Ph. 1965, p. 211 [Isin \*7]).

See copy on p. 757.

## 3. (MM 418+868+1115)

List of gods: <sup>d</sup>Ma-nu-um-ša-ni-in-ʽša<sup>1</sup> / <sup>d</sup>U<sub>8</sub> / <sup>d</sup>[GUD]<sup>1</sup>. Lenticular tablet. 45x80x22 mm (fragm.; rev. uninscribed). For Mannum-šaninša, cf. CAVIGNEAUX, A. 1981, pp. 138 and 173:79.B.1/20:7 [apud KREBERNIK, M. 1987-1990, p. 342].

See copy on p. 757.

## 4. (MM 502)

Ugu-mu Bil. C:3-19. School tablet. 50x85x25 mm (fragm.). Published by LANDSBERGER, B., CIVIL, M. 1967, pp. 66, 68 (source B<sub>7</sub>). See photograph. on p. 758.

## 5. (MM 857)

Three words beginning with GIŠ. Lenticular tablet. 70x75x17 mm (fragm.; obv. broken off).

See copy on p. 757.

## 6. (MM 859+860)

Ḫḫ 21 2:5-13+3 (obv.i'.1'-11'), 4:23-33 (obv.ii'.1'-11'), 6:1-10 (rev.i'.1'-10'), 11:5-18 (rev.ii'.1'-14'). 65x90x30 mm (fragm.). MM 859 was published by REINER, E., CIVIL, M. 1974, pp. 9, 12, 14-16, 20 (source D); MM 860 adds the beginning of lines i'.4'-11' (= Ḫḫ 21 2:9-13+3).

See photograph on p. 759.

## Transliteration:

obv. i'.	<i>Beginning of the column broken off</i>	
i'.1')	[ŠEŠ.UNUG <sup>u2-ru</sup> ki]	<i>u<sub>2</sub>-[ri]</i>
i'.2')	[PA.ŠE <sup>i-zi-in</sup> ki]	<i>i-ši-[in]</i>
i'.3')	[UNUG <sup>u2-ru-uk</sup> ki]	<i>ʽu<sub>2</sub>-ru<sup>1</sup>-[uk]</i>
i'.4')	zi[mbir <sup>ki</sup> ]	<i>[si]-ip-par</i>
i'.5')	zim[bir-edin-na <sup>ki</sup> ]	[MIN] <i>ša<sub>2</sub> še-e-ri</i>
i'.6')	zimb[ir-ul-li <sub>2</sub> -a <sup>ki</sup> ]	[MIN] <i>ʽša<sub>2</sub><sup>1</sup> ša-a-tum</i>
i'.7')	zimbir-[ <sup>d</sup> utu <sup>ki</sup> ]	[MIN] <i>ša<sub>2</sub><sup>1</sup> <sup>d</sup>UTU</i>
i'.8')	zimbir- <sup>d</sup> a-n[u-ni-tum <sup>ki</sup> ]	[MIN] <i>ša<sub>2</sub><sup>1</sup> ʽ<sup>d</sup>a-nu-ni-tum</i>
i'.9')	zimbir-ʽ <sup>d</sup> x <sup>1</sup> [...]	[x]ʽx <sup>1</sup>
i'.10')	zimbir ʽki <sup>1</sup> [...]	[...]
i'.11')	ʽx x <sup>1</sup> [...]	[...]
i'.	<i>Rest of the column broken off</i>	

For the rest of the transliteration see REINER, E., CIVIL, M. 1974, *loc. cit.*

## 7. (MM 863)

Repetition of a word beginning with NIG<sub>2</sub>. Lenticular tablet. 65x26x20 mm (fragm.).

See copy on p. 760.

## 8. (MM 866)

Badly preserved and illegible lenticular tablet. 65x45x22 mm (fragm.).

## 9. (MM 870)

Repetition of the administrative terms a-ra<sub>2</sub> (obv.i'.2'-5'), gi<sub>4</sub> (obv.i'.6'-13'), ŠAM<sub>2</sub> (NINDA<sub>2</sub>ŠE.AN) (obv.ii'.1'-5'). School tablet. 85x72x42 mm (fragm.; rev. broken off).

See photograph on p. 761.

## 10. (MM 873)

List of signs Sa: 364-378 (obv.i'.1-15), 341-349 (obv.ii'.1-10), 329-342 (rev.ii'.2'-16'), 356-362 (rev.iii'.3'-9'). School tablet. 88x46x24 mm (fragm.). Cf. HALLOCK, R.T. *et al.* 1955, pp. 36 ff.

See photograph on p. 761.

## 11. (MM 1036)

𒄩 11:90-91, 98-110. School tablet. 53x48x21 mm (fragm.; rev. broken off). Cf. LANDSBERGER, B. 1959, p. 126:Gap A a5-6, pp. 127-128:102-111, and LANDSBERGER, B., CIVIL, M. 1967, p. 198:90-102.

See photograph on p. 762.

## Transliteration:

obv. *Beginning broken off*

1')	[ku]š- <sup>f</sup> al <sup>1</sup> - <sup>ha5(UD)</sup> ha <sub>2</sub> (HI.A)	le-[tu-u <sub>2</sub> ]
2')	kuš-nu-al- <sup>ha5(UD)</sup> ha <sub>2</sub> (HI.A)	la [le-tu-u <sub>2</sub> ]
3')	kuš-ka-ba-bu	ka-[ba-bu]
4')	kuš-e <sub>2</sub> -ka-ba-bu	bi-it [ka-ba-bu]
5')	kuš-ul-lu-lu	ul-lu-[lu]
6')	kuš-e <sub>2</sub> -ul-lu-lu	bi-it [ul-lu-lu]
7')	kuš- <sup>f</sup> e <sub>2</sub> <sup>1</sup> -zu <sub>2</sub> -lum-ma	la- <sup>f</sup> ḫa-ru <sup>1</sup> -[uš-šu]
8')	<sup>f</sup> kuš <sup>1</sup> -ma <sub>2</sub> -uru <sub>5</sub>	iš-pa-[tu]
9')	[kuš-iš]-pa-tum	ŠU-tum
10')	[kuš-n]a-ah-ba-tum	ŠU-tum
11')	[kuš]-pa-ru-tum	ŠU-tum
12')	[kuš-d]u <sub>8</sub> -ši-a	du-šu-[u <sub>2</sub> ]

13')	[kuš-dal] <sup>f</sup> da-al-uš <sup>1</sup> uš <sub>2</sub>	as-[pu]
14')	[kuš-a <sub>2</sub> -dal]-uš <sup>5</sup> uš <sub>2</sub>	i-di [as-pu]
15')	[kuš- <sup>(da-ba-ši-in)</sup> ] <sup>f</sup> KU <sub>7</sub>	<sup>f</sup> da <sup>1</sup> -[ba-šin-nu]
	Rest broken off	
	Reverse broken off	

## 12. (MM 1075)

Badly preserved and illegible lenticular tablet. 80 diam. x 30 mm.

## 13. (MM 1134)

Sumerian proverbs. Lenticular tablet. 73 diam. x 31 mm.

See copy on p. 760 and photograph on p. 762.

## Transliteration:

obv.	en-nu / ki-il-[lu <sup>3</sup> ]	Captivity <sup>7</sup>
	[(...)]	
rev.	[(...)]	
	1' <sup>f</sup> mušen <sup>1</sup> [...]	a bird [...]
	2' mušen a mu x sa[g ...]	a bird [...] water ... [...]
	3' mušen lib <sub>x</sub> (NI.UDU)-mušen-bi bur [...]	a bird [...] its fat [in/to <sup>7</sup> ] a bowl.

Rev. 3': lib<sub>x</sub> (NI.UDU) = *lipû*; the reading lib<sub>x</sub> comes from 𒄩 15:315 (revised edition; courtesy M. Civil); see also CIVIL, M. 1987, p. 30. For fat of birds used with medical purposes, see CAD L, pp. 203-204 s.v. *lipû* 1.b.2'.

## 14. (MM 1135)

Repetition of UD.UD. Lenticular tablet. 78 diam. x 22 mm.

See copy on p. 760.

MM 9 Obverse



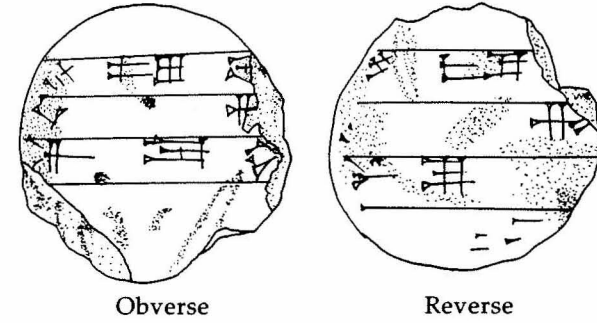
MM 9 Reverse



MM 9 Lower edge



MM 128

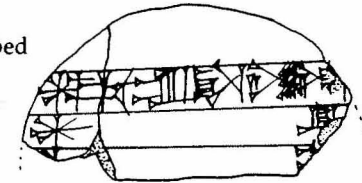


Obverse

Reverse

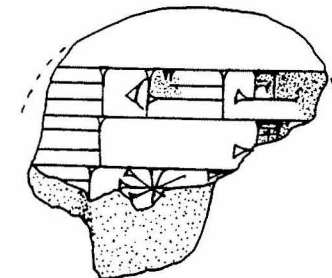
MM 418+868+1115

Obverse  
Reverse uninscribed

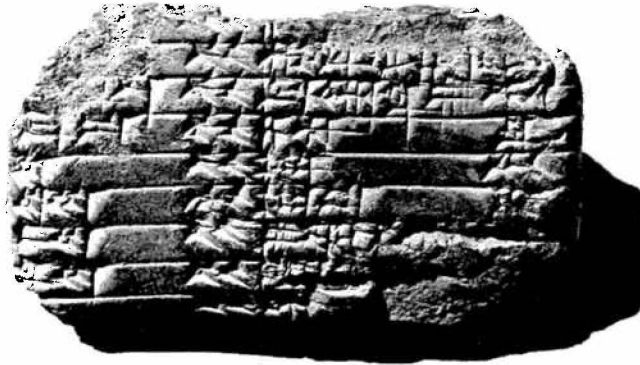


MM 857

Obverse destroyed  
Reverse



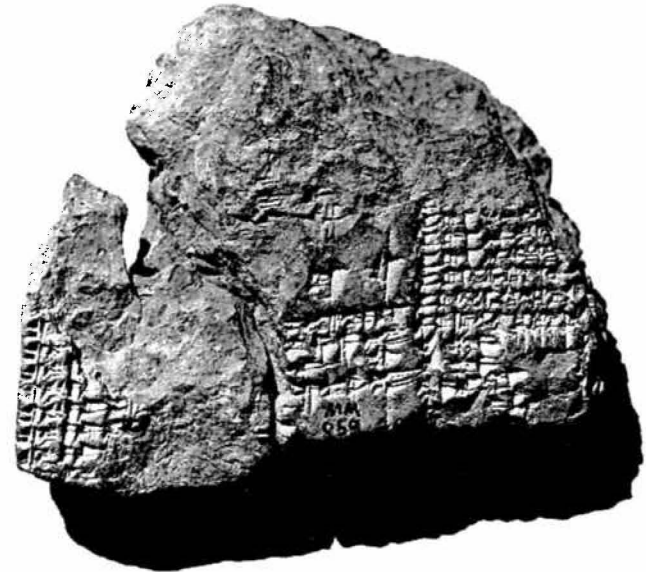
MM 502 Obverse



MM 502 Reverse



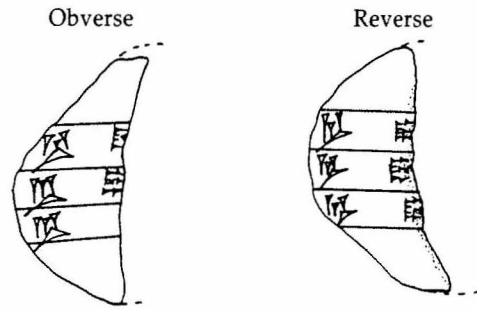
MM 859+860 Obverse



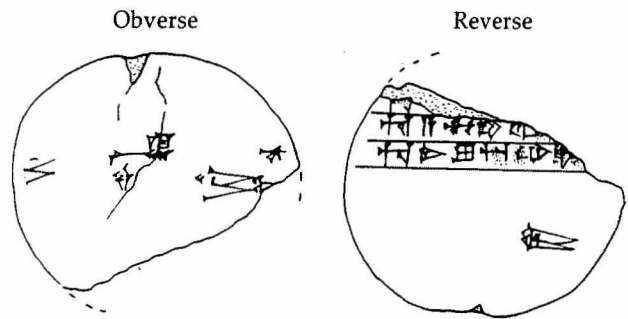
MM 859+860 Reverse



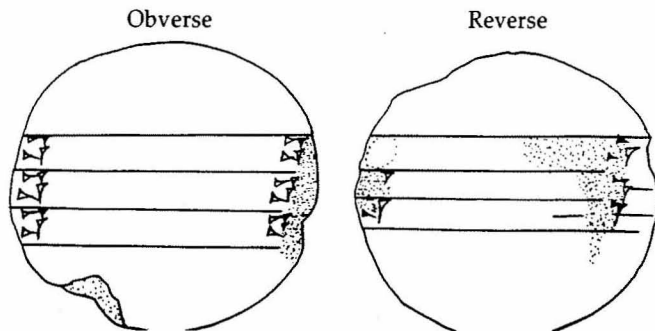
MM 863



MM 1134



MM 1135



MM 870 Obverse  
Reverse destroyed



MM 873 Obverse

MM 873 Reverse



MM 1036 Obverse



MM 1134 Obverse



MM 1134 Reverse



## Bibliography

- CAVIGNEAUX, A. 1981  
*Textes scolaires du Temple de Nabû ša Harê*, Bagdad.
- CIVIL, M. 1987  
*Sumerian Riddles: A Corpus*, in *AuOr*, 5, pp. 17-37.
- CIVIL, M. 1997  
*The Instructions of King Ur-Ninurta: a New Fragment*, in MOLINA, M., MÁRQUEZ ROWE, I. 1997, pp. 43-53.
- DÍAZ I CARBONELL, R.M. 1997  
*Origen y vicisitudes históricas de la colección de textos cuneiformes del Museo de Montserrat*, in MOLINA, M., MÁRQUEZ ROWE, I. 1997, pp. 11-20.
- HALLOCK, R.T. et al. 1955  
*Das Syllabar A; Das Vocabular Sa; Das Vocabular Sb; Berichtigungen und Nachträge zu MSL 2; Indices to MSL 2 (MSL, 3)*, Roma.
- KÖCHER, F. 1971  
*Keilschrifttexte aus Assur 4, Babylon, Nippur, Sippar, Uruk und unbekannter Herkunft (BAM, 4)*, Berlin.
- KREBERNIK, M. 1987-90  
*Mannu-šaninšu*, in *RIA*, 7, p. 342.
- LANDSBERGER, B. 1957  
*The Series ḪAR-ra = ḫubullu: Tablets I-IV (MSL, 5)*, Roma.
- LANDSBERGER, B. 1959  
*The Series ḪAR-ra = ḫubullu: Tablets VIII-XII (MSL, 7)*, Roma.
- LANDSBERGER, B., CIVIL, M. 1967  
*The Series ḪAR-ra = ḫubullu: Tablet XV (MSL, 9)*, Roma.
- MÁRQUEZ ROWE, I. 1997a  
*Erra en Montserrat*, in MOLINA, M., MÁRQUEZ ROWE, I. 1997, pp. 55-61.
- MÁRQUEZ ROWE, I. 1997b  
*Inscripciones reales cuneiformes del II y I milenio a. de C.*, in MOLINA, M., MÁRQUEZ ROWE, I. 1997, pp. 69-98.
- MOLINA, M., MÁRQUEZ ROWE, I. 1997  
(eds.) *Tabulae Montserratinae. Estudios de catalogación del Museo de Montserrat (Barcelona) dedicados al P. G. Camps con ocasión de su 80 aniversario*, in *AuOr*, 15, Sabadell.
- REINER, E., CIVIL, M. 1974  
*The Series ḪAR-ra = ḫubullu: Tablets XX-XXIV (MSL, 11)*, Roma.
- RÖMER, W.H.Ph. 1965  
*Sumerische 'Königshymnen' der Isin-Zeit*, Leiden.

WUNSCH, C. 1997

*Neu- und spätbabylonische Urkunden aus dem Museum von Montserrat,*  
in MOLINA, M., MÁRQUEZ ROWE, I. 1997, pp. 139-194.